



土著问题常设论坛

第十届会议

2011年5月16日至27日，纽约

临时议程* 项目6

与联合国各个机构和基金进行全面对话

从联合国系统和其他政府间组织收到的资料

联合国儿童基金会

摘要

本报告系由联合国儿童基金会(儿基会)提交,供联合国土著问题常设论坛第十届会议的深入对话期间审议。报告概述了儿基会促进和保护土著儿童和妇女权利的做法以及该机构一直为解决土著人问题所做的工作。报告还查明了其目前工作中的差距,提出了推进这一议程的路线图。儿基会在促进和保护土著人权利方面的近期议程包括制定一项战略,用以加强以人权为基础的促进有利于土著人权利的发展的方法。

本报告并非囊括儿基会的全部活动;载有一系列与儿基会在实地的工作有关的做法和个案研究,尤其涉及该机构回应常设论坛各项建议的方式。

* E/C.19/2011/1。



一. 引言

1. 联合国儿童基金会(儿基会)一直是联合国与土著问题有关的进程中的主要行动者。在全球一级,该组织作出重大贡献,确保土著问题常设论坛着眼于土著儿童和妇女的权利。儿基会协助土著问题机构间支助小组的工作。特别是在2005年,儿基会在其设在巴拿马城的拉丁美洲和加勒比区域办事处主办了支助小组的年会,此乃第一次在联合国总部以外举行机构间支助小组的会议。其目的是促进该组织与联合国系统各机构之间在区域和国家两级的协调,从而提高对全球努力与实地努力之间差距的认识,在该问题上造成势头。制定《联合国发展集团关于土著人民问题的准则》,是这次会议的建议之一,儿基会共同主持了负责起草该准则的机构间工作组。

2. 儿基会一直活跃于国家一级,开展各种专门用于促进土著人民权利的方案和活动,以及从双语和跨文化教育到顾及文化特性的保健服务、出生登记及打击暴力、虐待和剥削行为的项目。该机构以《儿童权利公约》为指导,以《消除对妇女一切形式歧视公约》作为该机构的任务和使命的基石。《儿童权利公约》适用于世界上所有儿童,该《公约》第2条阐述的不歧视原则,处于儿基会的工作核心。儿基会在这方面的做法受到以下文书的启发:《独立国家土著和部落居民公约》、《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》(大会第47/135号决议,附件)和《联合国土著人民权利宣言》(第61/295号决议,附件)。

3. 儿基会还按照该《公约》帮助制定了关于土著儿童及其权利的第11号一般性意见(2009年),由儿童权利委员会发布。除其他外,儿基会还为与土著代表进行磋商提供便利。

4. 儿基会题为“在儿童身上的投资:儿童基金会对减少贫穷和千年首脑会议议程的贡献”的2006-2013年中期战略计划(E/ICEF/2005/11; E/ICEF/2010/10)明确承认:在一些国家中,土著民族儿童往往更多地被剥夺了基本服务。凡有必要,儿基会的合作将设法把这些儿童的福利作为优先事项。该战略计划意在除支持具体方案和项目之外,通过加强有关的公共政策而消除歧视和排斥土著儿童的根源。它确定了5个重点领域,用以指导儿基会伸张一般儿童、特别是土著儿童的权利的工作:(a) 幼儿生存和发展;(b) 基础教育和两性平等;(c) 艾滋病毒/艾滋病与儿童;(d) 保护儿童免受暴力、剥削和虐待;(e) 维护儿童权利的政策宣传和伙伴关系。¹

¹ 中期战略计划的具体详情,见E/ICEF/2010/1和Corr. 1.关于儿基会如何将土著人问题纳入其政策框架,见Patrizio Warren的题为“促进土著儿童和妇女的权利”的工作文件,(儿基会,纽约,2009年)。

5. 儿基会在土著问题上的工作,是其各项方案和政策的基于平等的方法的一部分,目的是了解和解决不平等的根源,以便所有儿童,特别是包括土著儿童在内的那些在社会上最贫困的儿童获得教育、保健、卫生、净水、保护和其他赖以生存、成长和发展的服务。儿基会确保将文化观念纳入对土著妇女和儿童所实施的战略计划。

6. 应常设论坛的请求,儿基会对其土著问题的工作进行了一次评估,将刚果和秘鲁作为案例研究。这一工作目前为制定在儿基会内处理土著问题的组织框架提供了信息,以此回应常设论坛 2006 年 5 月提出的关于采取与土著青年和儿童有关的政策的要求。这次评估活动也构成了儿基会 2009 年 4 月在纽约举行的关于土著人民和少数民族问题的协商的基础。

二. 对当前工作的评估

7. 儿基会在实地的工作使该组织处于促进和保护包括有土著背景的被边缘化和被排斥儿童和妇女的权利的战略地位。迄今,已收集到的关于儿基会在这一领域所作的国家一级的努力的资料,主要来自于儿基会国家办事处的报告,其中特别提到土著人民,本报告的详细情况正是在这一背景下提供。在某些地区的土著人民问题的政治敏感性,也影响了儿基会的参与程度,造成某些地区与其他地区相比成为更为明显的行动者。

关于儿基会在土著人问题上的做法的区域视角

8. 儿基会在土著人方面的大量良好做法来自于拉丁美洲和加勒比地区,儿基会在那里的活动可追溯到 1960 年代甚至更早,活动的重点是高贫困地区,其中大部分是而且仍然是土著地区。这种情况尤其适用于土著人构成国家人口主要部分的四个国家:玻利维亚、厄瓜多尔、危地马拉和秘鲁。

9. 儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处自 2004 年以来一直致力于一个通过西班牙国际发展合作署而得到西班牙政府支持的关于土著儿童和青少年权利的方案。在过去 6 年中,该区域办事处和参加该方案的 17 个国家办事处(阿根廷、伯利兹、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、萨尔瓦多、洪都拉斯、危地马拉、墨西哥、尼加拉瓜、巴拿马、巴拉圭、秘鲁和委内瑞拉玻利瓦尔共和国)的工作重点是编制战略信息,赋予土著人民(主要是妇女和青少年)权能,开展对应方(主要是政府)和儿基会工作人员的能力建设。加拿大和芬兰等其他捐助国也帮助在该地区一些国家制定类似的土著问题方案。

10. 该组织在土著人民领域的发展方面工作虽然范围较小,但在非洲和亚洲正在扩大。关于刚果的评估报告表明,自 1990 年代后期以来,儿基会在刚果的国家办事处通过具体的措施和干预行动化解了一些土著问题。这些工作最初包括向特派团、非政府组织和教育、卫生和福利等领域中帮助土著人民的其他当地从属机构提供药品、疫苗、教学材料和其他消费品。到 2001 年末,该人道主义阶段变成了一个让 Sangha 省的土著少数民族(巴卡)更易获得基本服务的综合项目。

三. 有关土著问题常设论坛的建设的措施

A. 对土著问题常设论坛前几届会议期间专门向联合国儿童基金会提出的建议的回应

移徙²

11. 2007 年以来,儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处加紧注意移徙现象影响土著儿童的方式。最近,儿基会与设在厄瓜多尔的拉丁美洲社会科学学会合作,对拉丁美洲的移徙和土著儿童情况进行了一项研究。该研究侧重于土著儿童从玻利维亚到阿根廷、从厄瓜多尔到哥伦比亚以及从危地马拉到墨西哥的移徙潮。它涉及到影响儿童的三种不同情况:单独移徙的儿童(长期和短期、甚至一日移徙);与家人一道移徙的儿童以及留在原籍国与其他家庭成员在一起的儿童。

气候变化和环境³

12. 儿基会越来越关注气候变化对土著儿童的影响。至关重要的是要在环境和气候背景下解决儿童的以下两方面问题:环境对土著儿童的生存、成长和发展的影响以及土著儿童作为变革推动者可以发挥的重要作用。在国家一级,儿基会强调儿童和青年必须参与气候变化的活动,对于儿童在气候变化中的脆弱性进行评估,将环境和气候变化纳入教育课程,向儿童提供安全用水和卫生设施,制定实质性减少灾害风险政策和程序以保护儿童免于可能增加的自然灾害。

13. 儿基会在拉美国家展开的气候变化和环境方面的工作使土著儿童参与全球政策活动、教育和宣传运动。特别是巴西青少年公民方案赋予土著青年和妇女参与其领土上的政策制定的权能,他们通过该方案促进环境保护和造林。在巴拉圭,土著儿童和教师参加制定了“Chaco Rapére”项目,即一种由教育部核准的教育手段,教导孩子们如何预防风险。最后,儿基会在 2009 年联合国气候变化问题会议、第十五次缔约方会议和 2010 年第十六次缔约方会议上支持土著儿童参加政策、教育和宣传。

B. 对土著问题常设论坛前几届会议期间向一个或多个机构或整个联合国系统提出的建议的回应

青少年自杀⁴

14. 儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处目前正在进行一项关于青少年自杀的研究,案例来自于巴西、哥伦比亚和秘鲁。该研究将在 2011 年第一季度完成,

² E/2007/43, 第 113 段。

³ 见 E/2008/43, 第 100 段。

⁴ 见 E/2007/43, 第 65 段。

但初步结果显示，家庭模式从大家庭变为小家庭、土著领土的丧失和歧视等问题，对青少年自杀的决定产生重大影响。该研究提出了一系列政策建议，将予广为散发。

将文化观念纳入保健政策、方案和生殖健康服务⁵

15. 儿童基金会驻秘鲁办事处 2002 年制定的一项措施表明，跨文化的产科护理方法增加了产科机构服务覆盖面，降低了孕产妇和围产期死亡率，建立了服务提供者和用户之间更可持续的关系。该办事处 2000 年进行的一项参与性研究还显示，对于到机构去生产的抵触主要属于文化性质。为了克服这一障碍，实施了 4 项战略。其中包括待产房，用以解决地处遥远造成的困难；家庭和社区支助特别重视产妇和母亲的状况；全面医疗保险用以支付费用；使孕产妇服务适应文化以克服对文化差异的恐惧感，这种恐惧感阻碍土著妇女寻求保健服务。在普遍的技能的基础上将传统做法制度化，并且在地方业务一级开展几个研究项目。最后，儿童基金会查明了那些工作人员最热中于这项工作的保健设施，向他们提供培训。提供保健部门培训的大学，现在对具有文化敏感性的保健采用了更公开的方法。总的说来，这项经验通过提倡从文化上改变照顾方法和例行内容而改变了日常服务。

16. 在危地马拉，土著妇女与非土著妇女相比具有最高的孕产妇死亡率，卫生部正在实施一项降低孕产妇死亡率的战略。儿基会危地马拉办事处与秘鲁办事处合作，通过国际专家提供技术援助。最重要的工作领域是向土著妇女提供立式分娩援助。该国当局认为，这种方法可在国内加以调整并采用。

17. 在孟加拉国，政府和儿基会正与几个非政府组织合作，实施一揽子孕产妇、新生儿和儿童生存综合性措施。在项目开始时，进行了定性成长研究，以探索、了解和评估土著居民中间的本地知识及孕产妇、儿童和新生儿护理的做法，突显出需要本地化的方法以获得对社区环境的了解。针对这些研究结果，正在土著地区做出特别努力，将传统治疗师和接生员纳入交流活动。在当地招聘和营运的支助小组提供了额外的支持，着力于扩大本地知识，接受积极的健康行为并向弱势母亲和儿童提供物质和社会援助。另外还为偏远的土著社区设计了娴熟提供服务创新方法，包括非政府组织经营的流动诊所、卫星诊所和外展服务。

18. 在刚果，与 Éspoir Renaît 协会和天主教传教士联手开展与健康有关的活动，他们长期以来一直在帮助巴卡人。在这种合作的基础上，取得了一些产出，包括在 10 个村庄建立卫生站；开展脊髓灰质炎疫苗接种的健康运动，根除雅司病和分发维生素 A；安装手泵；建造和修复学校；在选定的村庄分发学校用品包和农具。该项目在第二阶段(2005-2006 年)，争取通过在选定的村庄建立卫生、教育和水事委员会而促进巴卡人的参与和赋权。2005 年，在 Sangha 成立的预备学校

⁵ 见 E/2006/43，第 48 段。

得到教育部的确认，Sangha 省委员会致力于合作培训巴卡教师和社区卫生工作者。该项目部分扩展到 Likouala 省的选定地点，并与联合国开发计划署(开发署)人类发展方案建立了联系。为此筹措了更多的资金并制作了记录巴卡人民的情况的视频，作为宣传工具。

19. 土著卫生工作者和当地领导人在幼儿保育方面发挥关键作用。儿基会在土著地区的幼儿保育做法包括提高对免疫接种和其他防止儿童染上传染病措施的重要性的认识。儿基会认识到，有效的幼儿成长应涉及以及在必要时包括土著儿童保育、喂养、个人及环境卫生、新生儿的刺激和学前教育方法。例如，在哥伦比亚，通过国家教育部、哥伦比亚家庭福祉研究所、Guambía 土著委员会、考卡大学和儿基会之间的合作，为 Misak 土著族群提供了幼儿综合护理和援助。幼儿成长已作为 Guambía 委员会和考卡的正式方案纳入其社区教育项目的框架。关于儿童养育方法和游戏及跨文化的教学材料，已经系统化和结构化。在智利、尼加拉瓜和委内瑞拉玻利瓦尔共和国等国，在土著妇女的参与下由儿基会支持制定了儿童养育做法。

包括妇女在内的土著人民更多地参与方案的设计、执行和监测⁶

20. 儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处与其他联合国组织和机构共同在国家一级推动了若干土著领袖联合国协商小组。2003 年，该区域办事处成立了一个由选定的土著领导人和知识分子组成的土著问题协商小组，目的是将土著观点纳入儿基会对拉丁美洲的政策和战略。2009 年，由于儿基会在区域主任一级的大力倡导，该机构转变成联合国在区域一级的所有机构的咨询小组。

21. 儿基会在上述领域的活动的例子，包括支持土著领袖和青少年参与制定在儿童权利委员会第五十届会议上起草的关于土著儿童及公约规定的其权利的第 11 号一般性意见(2009 年)。儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处促进包括哥斯达黎加、洪都拉斯和巴拉圭在内的若干国家的土著人民参与制定法律。它还支持玻利维亚土著儿童参加关于宪法改革的辩论。

22. 另外还支持土著青年妇女参加如下重要会议：2010 年在巴西利亚举行的第十一届拉丁美洲和加勒比妇女问题区域大会和 2010 年在秘鲁举行的美洲土著妇女第四次会议的筹备会议。

跨文化双语教育⁷

23. 儿基会对土著人民权利的重大贡献是在教育领域，以双语教育为特别重点，历史可追溯到 1970 年代后期，当时在拉丁美洲与各类利益攸关方合作开发，其

⁶ 见 E/2009/43，第 11 段。

⁷ 见 E/2005/43，第 52 段。

中包括国家教育部、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、非政府组织和土著人组织。在 1990 年代, 儿基会帮助发展出一种新的双语教育方法, 其中包括将土著语言和文化纳入小学课程、培训土著教师管理课程的传统和土著内容、积极的教学法 and 儿童参与。这种做法引发了从双语教育的概念向跨文化/双语教育概念的转变。

24. 在越南, 教育和训练部正与儿基会国家办事处合作, 在三个省结合三种不同少数民族语言进行基于母语的双语教育行动研究, 在这些地区采用先进的做法。该行动研究方案旨在制定双语教育的可适用和可持续政策以及到 2015 年成功实施的实际准则。

25. 在马来西亚, 儿基会与教育部合作, 以消除特别是包括原住民在内的弱势儿童群体在教育方面的差距。2010 年, 儿基会出版了“Koleksi Cerita Rakyat Masyarakat Orang Asli”一书的第一和第二卷, 以支持整个马来西亚半岛的 94 所原住民学校的学生和教师。儿基会提供了辅助材料、培训和能力建设, 以增强教学和学习策略。

26. 儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处支持每两年举行一次的跨文化双语教育区域代表大会, 在 2010 年促成在危地马拉举行的第九届拉丁美洲跨文化双语教育代表大会。这次代表大会提供了一个极好的机会来分享整个区域在该领域中的经验。

27. 在阿根廷, 儿基会一直在 5 个优先省份的农村社区支持土著儿童和青少年的跨文化双语教育, 以扩大获得基础教育的机会和小学毕业率。儿基会与国家教育部、各省级部门、非政府组织和土著领袖合作, 对 5 个省的 300 所寄宿学校的条件进行了分析, 以图改善其基础设施和家具设施。已经为小学编制了双语教育材料, 将在 1 500 所跨文化双语学校分发。除其他外, 还制作了土著教育出版物, 作为一个重要的宣传工具, 并向三个社区专门用于促进土著儿童和妇女的中心提供了支持。

28. 在秘鲁, 儿基会在跨文化双语教育问题上影响了新的国家行动者, 在 5 个以上地区将其列为优先事项, 并在中央和地区一级提供技术和财政支持。在巴拉圭, 儿基会帮助加强教育和文化部和非政府组织实施关于土著教育的法律的机构和技术能力, 并加强非政府组织影响教育政策的能力。该部和土著组织得到了由玻利维亚、巴西、厄瓜多尔和危地马拉的土著专业人士提供的语言学、师资培训和安排方面的技术援助。来自 20 个土著社区的至少 200 名土著教师自此开始了战略主题培训, 一份文化研究方法手册已经出版, 并开展了关于巴拉圭土著人科学和文化的 5 项研究。

29. 在柬埔寨，儿基会一直支持教育、青年和体育部开展一系列旨在改善柬埔寨与越南和老挝人民民主共和国接壤的偏远地区的社区教育的活动。最近的一些成就包括该部制定和散发关于高原省份实施土著儿童教育的准则，这是关于双语教育的第一份正式文件。针对偏远土著社区的儿童缺乏教育机会的问题，该部与儿基会和援外社合作，制定了社区参与学校双语教育模式，对象是土著儿童。该方案基于社区参与，各社区根据传统的决策过程建立自己的学校董事会。这些董事会积极参与编制书籍和教育材料，管理学校和挑选社区成员接受教师培训。到 2010 年 11 月，该方案已在分布在 3 个省的 8 个区实施，涵盖 20 所社区学校和 7 所国立学校。结果，来自农村土著社区的 1 232 名儿童(包括 541 名女孩)得以上学。

30. 儿基会在刚果的国家办事处支持各学校采用“观察、思考、行动”的方法，这是一个以活跃的教学法为基础的跨文化双语教育方法。这些学校提供 2 年的当地土著语言课程以及法语课。教师是土著人，课时经过调整以适应当地土著人的生活习惯，学校位于土著社区可到达之处。“观察、思考、行动”方法的使用表明，一个双语教育预备周期可帮助土著儿童获得基本技能。他们离开预备学校后进入正式小学，辍学率较低。

数据收集与分类⁸

31. 在过去几年中，为更多地提供关于拉丁美洲和加勒比地区的土著儿童和青少年的分类数据作出了重大努力。

32. 儿基会一直与拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)以及联合国人口基金(人口基金)合作，力争在新的普查中加入适当的问题，以便在该区域各国将于 2010 至 2017 年举行的下一轮人口普查中获得更多关于土著人民状况的信息。此外，已经在国家普查的基础上，绘制了按国家和地理文化领域分类拉美土著人社会语言图集。该图集附有一张 DVD，内含每个国家官方人口普查提供的分类数据(例如，每个国家的土著人口比例；按农村/城市、性别和年龄等的分布情况；)、地图和土著人民教育立法的有关信息。在儿基会和其他组织的支持下，巴拉圭利用具体人口普查和户口调查工作中收集的数据，绘制了完整的土著图集。哥斯达黎加正支持收集分类数据，以利于分析最弱势、最受排斥群体的状况，推动旨在缩小现有差距和不平等的公共政策和方案。

33. 但各种障碍依然存在，因为有些国家依然缺乏分类数据，或在某些情况下，民族变量刚刚出现。各国的人口普查和户口调查中包含的问题各不相同。因此，比较做法不可取(例如，墨西哥和秘鲁使用语言类别，而厄瓜多尔使用自我认同类别)。

⁸ 见 E/2003/43，第 5(b)段。

出生登记⁹

34. 在儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处的鼓励下，拉丁美洲和加勒比 12 个国家的众多土著领导人积极参加了儿基会、美洲国家组织和国际计划于 2007 年 8 月在亚松森举办的出生登记问题区域会议。公民登记部门利用这一难得的机会认识到了影响土著儿童和青少年的出生登记方面的障碍。这一重要会议还让土著代表受益匪浅，使其了解了出生登记的重要性。最后文件包含了由土著领导人提出的大部分建议，会议还鼓励该区域各国承诺普及出生登记服务。后续会议将于 2011 年举行。

35. 儿基会还与国际计划一道研究了以下拉美四国在土著人出生登记方面的良好做法和经验教训：玻利维亚、厄瓜多尔、危地马拉和巴拿马。

暴力侵害土著妇女和儿童行为¹⁰

36. 在墨西哥，儿基会帮助设计了一个联合方案，在与世界各地 1 000 多个项目竞争后，获得了联合国消除暴力侵害妇女行为信托基金的资助。儿基会与拉加经委会、开发署、人口基金、教科文组织、一些联邦机构和民间社会组织一道，启动了为期三年的关于从跨文化角度建立和评价墨西哥旨在防止土著人口性别暴力的整体模型的联合国联合方案。儿基会的贡献包括试行议定书，用以应付瓦哈卡和恰帕斯州土著社区对儿童和青少年的性别暴力行为。

37. 儿基会驻巴西国家办事处帮助建立地方儿童保护系统，以打击针对儿童和青少年的家庭暴力、性虐待和性剥削行为。为改善巴伊亚 Porto Seguro 地区的儿童保护工作，该办事处特别重视如何调整儿童保护程序，以考虑到 Santa Cruz de Cabralia 的土著组织形式和文化。

38. 在玻利维亚，儿基会合作方案的重点是倡导以人权为基础的公共政策，消除最严重的社会和文化不平等。该方案支持多项举措，以确保土著群体、尤其是瓜拉尼人获得优质的双语跨文化教育和保健服务。在最边缘的农村社区推动实行水和卫生政策，这类社区大部分位于该国东部。儿基会努力建立社会保护制度，以保护那些被强迫在最艰苦、最危险条件下收割甘蔗和板栗的儿童。儿基会还主张支持迁移到阿根廷、巴西和智利的人口以及低薪土著妇女。儿基会认识到，必须重视把土著群体的文化观点纳入公共政策，并把儿童置于玻利维亚社会的文化中心，包括消除暴力侵害儿童行为，倡导和平文化。

39. 在中非共和国，儿基会帮助受艾滋病毒/艾滋病影响的土著儿童。2009 年，儿基会驻中非共和国国家办事处直接支持基于社区的干预活动，这些活动的目的是加强对孤儿和其他易受感染儿童的保护、照顾及获得更多基本服务。为此设立

⁹ 见 E/2007/43，第 66 段。

¹⁰ 见 E/2006/43，第 47 段。

了基于社区的儿童保护委员会，其任务是监测弱势儿童的处境和监察侵犯儿童权利的行为。

C. 对常设论坛第九届会议期间向一个或多个机构或整个联合国系统提出的建议的回应

修复文化遗产¹¹

40. 儿基会主要通过教育方案，支持挽救各种濒危语言，如委内瑞拉玻利瓦尔共和国 Añu 人的语言，这种语言已被定为濒危语言。

41. 在儿基会的支持下，危地马拉教育部连续第三年培训数批口语双语教师使用 K'iche' 和 Q'anjob'al 语进行阅读和写作。老师们编制了辅助材料，涵盖了其文化的口头传统、玛雅语使用技术问题和玛雅日历。

D. 解决常设论坛特别关心的问题

倡导可持续森林开发，保护依赖森林资源的土著人民

42. 在中非共和国，儿基会正支持一项参与式社区发展，即一个中非共和国森林管理的公私混合经营项目。该项目的主要重点是让社区在自身发展中具有发言权，包括倡导可持续森林开发，保护被边缘化、在经济和社会方面处于弱势地位、依赖森林资源的土著人民。方案地区包括 19 个村庄，其村民完全或主要是阿卡人和姆博罗罗人。为阿卡人和姆博罗罗人开展的活动如下：(a) 社区动员会议，说明他们目前在以下方面的状况：基本保健服务提供、歧视问题、具有文化敏感性的保健问题以及服务提供方面存在的语言/文化和地理障碍；(b) 社会动员和参与会议，说明阿卡人和姆博罗罗人的地方发展优先事项；(c) 培训和社区动员会议，说明可再生能源、气候变化、森林砍伐以及可持续林业开发；(d) 调解阿卡人和姆博罗罗人与私营企业之间的关系，考虑到两族民众的权利和企业的伐林优先顺序。阿卡人和姆博罗罗人参加了制定和验证不同地区最后完成的地方发展计划工作的各个阶段，这意味着在社区发展的短期和中期计划中，阿卡人和姆博罗罗人已确定并促进具体的优先事项。这些优先事项开始一个广泛的社会转型过程，其中将包括司法和土地所有权以及调整社会服务。

残疾土著儿童

43. 儿基会意识到土著地位与残疾问题之间的相互影响，并计划加大努力促进和保护残疾土著儿童的权利。

44. 墨西哥有一个针对农村和土著社区残疾儿童的方案，这些儿童可能遭受多重歧视，难以获得服务及融入和参与社区活动。

¹¹ 见 E/2010/43，第 24 段。

45. 儿基会开展的试点项目除其他外还涉及入学和社区态度等问题，以确保州和市两级对残疾儿童采取包容的办法。在州家庭发展机构的资助下，在社区部署了多学科小组，小组成员包括一名医生、一名物理或职业治疗师、一名教育专家和两名社区促进员。社区促进员由经当地社区确定、精通当地土著语言的男女担任。他们成了社区内调动资源和去除残疾儿童所受耻辱的重要环节。该方法从几个方面解决公平问题，因为生活在农村社区并具有土著血统的残疾儿童面临双重或三重障碍，被排斥于各种服务和社区生活之外。

46. 相比与其他社区康复方案，儿基会从试点之初就进行了关于政府工作人员参与和资源的谈判，增加其作为瓦哈卡州的公共政策获得通过和推广的机会。外部评价表明，该方法可以广泛用于瓦哈卡州、国家一级以及其他国家。

儿童的参与

47. 根据《儿童权利公约》，儿童的参与是儿基会促进和保护土著儿童权利工作的重要组成部分。参与决策由于鼓励土著儿童成为活跃公民并彰显其事业，是一项赋权做法和其权利的重要体现。

48. 儿基会支持一名 15 岁的巴西倡导者参加常设论坛第九届会议，为这名年轻的倡导者提供了一次机会，在全体会议上发言讲述自己社区的状况和土著儿童和青少年的参与权，加强人们对土著儿童和青少年问题的认识。儿基会还正采取措施，加大国家一级在这方面的努力。例如，在巴西，儿基会正在土著 Pataxó de Coroa Vermelha 村实施一个保护儿童和青少年项目，还在巴伊亚州 Pataxó 周围社区开展其他四项活动。该项目的目标之一是培养青少年的自我保护能力，使其免受风险和暴力、特别是性虐待和性剥削。

49. 儿基会驻委内瑞拉玻利瓦尔共和国的国家办事处也正制定方案，加强人们对人权的了解，通过讲习班、交换和编制材料，让全国土著青少年和年轻人网络直接参与其中。在印度，儿基会与 LEPR 保健行动建立伙伴关系，合作实施“连接工作者方案”，通过在部落为主的地区分享关于艾滋病毒和艾滋病的准确知识和信息，提高广大社区的认识，促使改变行为。通过年轻人的参与而加快实施这一艾滋病毒和艾滋病认知方案，取得了巨大成功。

《联合国土著人民权利宣言》的传播

50. 儿基会拉丁美洲和加勒比区域办事处支持把《联合国土著人民权利宣言》翻译成 15 种土著语文；在厄瓜多尔和哥斯达黎加出版易于儿童阅读的翻译版本（其他国家的版本将把这些版本作为基础）；与国际劳工组织（劳工组织）共同编制一份出版物（结合《独立国家土著和部落人民公约》）。翻译工作正在同土著基金协调进行。

51. 土著人民赋权也至关重要。这方面的努力包括机构间传播该宣言的工作。2008 年，在秘鲁举办了针对南美的讲习班，2009 年，在尼加拉瓜举办了针对中美洲和墨西哥的讲习班，在特立尼达和多巴哥举办了针对加勒比的讲习班。土著人组织、各国政府和监察员办公室受邀出席。

尊重自由、事先和知情同意原则

52. 儿基会认为，自由、事先和知情同意方法是其基于人权的方案编制方法中的固有因素，它还作为特定方法被用来开展项目和研究。土著青少年的参与是儿基会方案编制的关键组成部分，对确保《联合国土著人民权利宣言》所述的自由事先知情同意至关重要。

工作人员关于土著人民问题的能力建设方案或该领域的能力建设活动计划

53. 儿基会 2009 年 4 月举行的土著人民和少数民族问题协商促使制定了路线图和行动建议，用以编制：(a) 一项战略框架/指导说明；(b) 方案指导；(c) 知识管理；(d) 参与关于土著和少数民族问题的国际机制。该路线图和行动建议的实施将提高儿基会工作人员对土著人民问题的认识。儿基会还参加了 2009 年 6 月 8 日至 11 日在意大利都灵举办的土著人民问题教员培训讲习班。这次培训旨在加强联合国工作人员的能力，就如何让土著人民有效参与并将土著人民的权利和问题纳入联合国在国家一级的发展工作主流提供培训。

54. 在拉丁美洲和加勒比地区，包括代表和副代表在内的儿基会工作人员定期获得关于常设论坛相关问题的最新情况。

促进土著儿童权利伙伴关系

55. 在巴西，儿基会大力揭示种族差距和青少年参与问题，同时认识到必须获得知识，才能帮助制定旨在促进性别平等和种族平等的公共政策。儿基会与地方政府、州政府和联邦政府开展各级合作，实施公共政策，以减少种族、民族和性别差距。

56. 在其他八个实体(国际劳工组织、中美洲社会融合秘书处、伊比利亚-美洲国家教育、科学和文化组织、土著基金、西班牙国际发展合作署、安第斯国家共同体、土著问题常设论坛和土著人民权利专家机制)的配合下，儿基会一直在努力解决土著童工问题。2010 年在哥伦比亚举办了一次活动，参加者包括各国政府、土著组织、工会和雇主组织。儿基会的拉丁美洲和加勒比区域办事处加强了土著问题协调人内部网络。每个国家办事处都有一名土著问题协调人(某些国家办事处不止一名，取决于其专长领域)，开展关于跨文化规划方法的培训。

57. 为支持实现土著儿童和妇女的权利，儿基会建立和维护与联合国其他组织和机构、各国政府和捐助者之间的协同作用。宣传是用于促进土著人民权利的一项重要战略。在喀麦隆，采取的宣传方式包括办事处主任和其他高级工作人员的个人

人宣传和代表活动以及大众媒体宣传。另外还与国际劳工组织以及中非人权和民主问题次区域中心协作，通过由喀麦隆组织的世界土著人国际日首次纪念活动，开展关于土著儿童权利的宣传。儿基会与政府对土著儿童的需求和权利进行了联合评估。

58. 2009年，儿基会驻中非共和国的国家办事处就批准《独立国家土著和部落人民公约》与96名部委代表和62名国民议会代表开展宣传活动。这一努力促成该国于2010年批准了该公约。2009年，儿基会为12 392人开展了人权培训和(或)宣传活动，包括160个村庄的7 900名Aka/B' Aka人(1 316名儿童和3 457名妇女)、285名Aka领导人、7名Aka/B' Aka女教师等等。2009年，在130个Aka/B' Aka森林营地以及洛巴伊省和桑加-姆巴埃雷省的100个班图族村庄举办了儿童权利和少数民族权利问题培训，此外为1 000名Aka/B' Aka儿童提供了教育设施，包括根据该方案修复的3所学校提供的民族教育。

59. 联合国机构间关于土著人民问题的伙伴关系不断取得渐进式发展，特别是在拉丁美洲。例如，儿基会驻刚果的机构与联合国人权事务高级专员办事处合作，支持议会审查一项旨在促进和保护土著居民权利的法律(现已颁布)。

人力资源

60. 儿基会总部政策和实践司的性别、权利和公民参与科是全球一级的土著问题协调中心。¹² 在区域一级，拉丁美洲和加勒比区域办事处是儿基会唯一设有处理土著和非洲后裔儿童权利问题的科的区域办事处中，该科由一个高级员额和两个其他员额组成。区域办事处加强了土著问题协调人内部网络，每个国家有一个或更多的土著问题协调人。

61. 作为上述清查工作的一部分，对24个国家办事处进行了调查，以确定他们针对土著儿童和妇女的工作做法。关于人力资源，24个受访国家办事处中的20个表示，他们聘请了长期顾问或(在少数情况下)干事作为土著问题协调人。必要时在主要的捐助者援助方案和项目的框架内，雇用了跨文化/双语教育、跨文化保健、保护儿童问题跨文化传播和其他学科的专家。

E. 预算分配

62. 为清点儿基会在土著问题上的工作，启动了儿基会国家办事处电子邮件调查活动，其中一些问题涉及用于资助针对土著人民的举措的预算分配。24个国家办事处完成了调查，其中6个办事处表示，它们需要50万美元以上的年度预算。其余8个国家办事处的预算在10万至50万美元之间；另外10个办事处的每年支出少于10万美元。这些数字表明，3/4的受调查国家办事处用于

¹² 该科有1个P3、1个P4和1个P5管理各项事务。

土著问题的预算不到 50 万美元，这一数目能够资助一些示范项目和自成一体的宣传活动。

F. 在执行常设论坛的建议过程中遇到的障碍

63. 通过清点儿基会在土著问题方面的工作发现，特别应调整管理土著人民方案和项目的流程、方法和工具，应对工作人员开展关于适应和投入特定实地环境的培训。儿基会打算通过其在土著人民和少数民族问题协商期间制定的路线图/行动建议，解决研究中确定的问题。还需要国家和国以下各级的分类数据，改善规划流程。如上所述，在拉丁美洲，儿基会与联合国其他组织和机构一起，积极推动下一轮全国普查包含这类信息。

64. 虽然儿基会大力帮助土著儿童，但目前其行动缺少明确的组织政策，该政策应规定儿基会关于土著问题的立场、承诺的性质和指导其工作的具体流程。

提议的解决方案

65. 鉴于需要明确的组织政策，儿基会的任务是制定一个关于土著儿童的战略框架，帮助落实儿基会与土著人民携手努力的承诺，宣传其活动，并提供一个更有力支持的框架。

66. 在全球一级，儿基会还必须加强能力以充分发挥领导作用，并提供、记录和传播知识。为促使所有区域发展和分享关于土著问题的经验和知识，必须把现有经验加以系统化。必须利用儿基会拉丁美洲区域和国家办事处的专业知识、以及它们与社区和民间社会组织战略伙伴关系，促使包括加勒比在内的世界其他地区采取干预措施和政策。

1. 战略框架

67. 按照常设论坛所的建议，儿基会认识到必须制定一份附有执行准则的战略框架。这一战略框架应将可提供关于成功执行所需条件的具体执行说明。

2. 根据不同的区域和次区域情况，调整儿基会的做法

68. 如上综述，拉美经验深刻影响了儿基会在土著问题上的做法。儿基会必须努力在不同区域更有效地分享经验。

3. 加深对当地文化和社会的了解

69. 了解土著文化和社会是与土著人民合作的先决条件。近期，儿基会计划在两个选定的土著社区内开展一项关于影响妇女和儿童权利的社会文化、精神和法律规范及制度的研究。这项研究是一系列研究的首项研究，这些研究的目的是更深入地了解土著人民的社会、文化、精神和法律环境与背景及其对方案拟订的影响。

4. 机构合作和伙伴关系

70. 儿基金会的工作是联合国系统各方案、基金和机构承诺落实《联合国土著人民权利宣言》的一部分。因此，在实施该宣言的过程中，应推动机构间协作联系，特别是在国家一级。尤其应在国家一级与其他机构建立伙伴关系，当儿基金会的方案和项目需要用来解决其专长有限的问题时，尤其如此。反过来，儿基金会将为在其他领域帮助土著人民的联合国方案贡献自己在土著妇女和儿童权利方面的专长。依据联合国发展集团准则的建议，在联合国国家工作队内设立土著问题工作组，将大大有助于加强这些机构间联系。

5. 今后的步骤

71. 儿基金会 2011 年的优先事项之一，是制定一个关于土著和少数民族问题的方案战略，以指导国家办事处在这一领域的方案拟定工作。短期内实施的其他措施包括与开发署和人口基金合作建立关于土著人民和少数民族问题的实践社区，其目标是促进联合国工作者的内部能力发展、业务协调和合作、知识管理及加强与土著人民和组织之间的伙伴关系。此外，儿基金会将最后确定和传播《联合国土著人民权利宣言》的适于儿童和青少年阅读的版本，并撰写关于土著儿童参与权的工作文件。

72. 儿基金会期待与常设论坛携手努力，在支持土著社区及其儿童的权利方面取得更大业绩。